

Porównanie tłumaczeń Dzieje 20:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Będąc niewolnikiem Panu z całą pokorą i wieloma łzami i próbami które zdarzyły się mi w spiskach Judejczyków
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	służąc* Panu z całą pokorą** *** wśród łez**** i prób,***** które mnie spotykały z strony spisków***** żydowskich, ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾⁶⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	służąc Panu z całą uniżonością serca*, i łzami i doświadczeniami, (tymi) (które przypadły) mi przez zmowy** Judejczyków. ⁷⁾⁸⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Będąc niewolnikiem Panu z całą pokorą i wieloma łzami i próbami które zdarzyły się mi w spiskach Judejczyków

¹⁾ <x>520 12:11</x>; <x>580 3:24</x>

²⁾ O pokorze zob. <x>540 10:1</x>; <x>540 11:7</x>; <x>590 2:6</x>; <x>580 3:12</x>; <x>560 4:2</x>; <x>570 2:3-11</x>.

³⁾ <x>570 2:3</x>; <x>670 3:8</x>; <x>670 5:5</x>

⁴⁾ <x>230 6:7</x>; <x>510 20:31</x>; <x>540 2:4</x>; <x>570 3:18</x>

⁵⁾ <x>540 11:24-28</x>; <x>660 1:2</x>; <x>670 4:12</x>

⁶⁾ <x>510 20:3</x>

⁷⁾ O pokorze.

⁸⁾ Możliwe: "zasadzki".